

好的语言学习者的学习策略 2

THE GOOD LANGUAGE LEARNER'S STRATEGIES 2

在“优良语言学习者的学习策略 1”一文中，我们谈到**记忆策略**，在本文中我们要思考**沟通策略**，这些学习策略可以帮助你的学生在会话上更有把握、更流畅地沟通。以下是一些有用的方法：

重新编写个人化对话：重新编写教科书上的对话，以自己个人资料取而代之，这样会帮助你将生词巩固得更稳。完成改写之后，出外找人练习。

预演：预演会话会帮助你的语言更流畅，并且给你更大的信心。我刚到中国的时候，每次在出发购物前，脑里总会先想过和店员之间的一些可能对话，例如尺寸、颜色、厂牌、价钱等等。我在中国的某一个公司工作时，在拨电话前我会先想想要讲的内容，对于不会的生词，则先查一下或问问中文秘书。如果有语言交换的学习伙伴或花钱请人做会话练习的话，在与朋友或老师会面之前先选好主题，想一想谈话的要点。这样有助于信心的建立及会话进行的顺畅。另一个练习的方式是来个虚拟式的电话会话，让你像演员一样来段自我对话。

背记常用语：笔者刚到中国的时候，在街上跟遇到的中国人聊天时，大部份时间都耗在回答几个常问的问题上，例如：“你在中国住多久了？”“你为什么来中国？”“你从哪个国家来的？”“你在哪里学汉语？”。因此，如果花一点时间，背下这些问题的回答很有用处，能帮助你建立信心。同时，记一些有用的“友善句子”，例如：“我喜欢住在中国。”“中国人很友善。”“我的中国朋友对我很好。”等等。别忘了问候和告辞用语也要记一下。

尝试翻译：将汉语翻译成英语可以帮助你检视是否记得生词生字，是否已了解其意。例如将课文对话的磁带放给自己听，然后常常按“暂停”，看看你多快能把它翻成英语。当你的汉语达到较高的程度时，将收音机广播的儿童故事或电视的天气预报翻译出来。甚至在程度更好时，把自己当做“口译员”，将一些演讲磁带或者电视新闻翻成英语（最好能先看过英文报或英文新闻广播，这样你对每天的新闻摘要就有一些概念）。

不断重复：当碰到会话里的新词汇时，自己重复几次。笔者认识一个很好的语言学习者，他在学到新词汇时都立即重复三次，然后接下来几分钟就试用在会话里。

语法摘要：将语法句型重点做成摘要可以帮助你了解是否已充分理解句型。当制做重点摘要的时候，除了把句型和英语语法或其他你会的语言做比较之外，还要对比、注意两者之间的相似点及不同点。然后将新的句型在下周中每天至少一次带入会话中。我们都很自然的避免用新的句型，而固守在已熟悉的句型，所以一旦学到新的语法就要赶紧运用，前几次使用中用错也无妨。

弥补语言欠缺：‘弥补策略’是一个好的语言学习者所应用的策略。即使学习者的语法和词汇有限，这个策略仍旧能够让他们运用语言。例如最通常的策略是比手划脚。比方说你要买个杯子，但是你忘了“杯子”怎么说，你可以用汉语对店员说“我要买一个...”，同时做出喝水的动作。特意犹豫的方式通常可以引出你不会的词。例如当做动作的时候说：“我要买一个，一个，一个，……”，希望店员会适时说出汉语的“杯子”二字。

尽管你不记得正确的词，采用迂回说法同样可以表达你的意思。比方说，当忘记“毛巾”怎么说的时候，可以用，说“你有什么可以擦干手的吗？”来取代？接下来，如果你的中国友人只把东西递给你，而未说出你期望知道的词时，千万别忘了问他们“这个汉语怎么说？”

一个好的语言学习者是不停想出有创意的方法来运用语言。问问其他学生他们应用哪些策略，然后试试看这些策略对你是否适用。好的语言学习者会利用周围环境提供的一切来帮助他们达到目标。